

**Инструкция по установке,
эксплуатации и обслуживанию камина
газового**

**KARMA
модель ELEGANCE**

**ELEGANCE 67
ELEGANCE 77**

Производитель:



АО «Karma Český Brod a.s.» Zborovská 693 282 01 Český Brod
тел.: +420 321 610 511, факс: +420 321 622 289
веб-сайт: www.karma-as.cz

NO 2/06

Уважаемый клиент,

Благодарим вас за выбор газового камина Karma. Karma, основанная в 1910 году, является старейшей чешской компанией по производству бытовых газовых приборов. Многолетние традиции и опыт - гарантия высокого качества и надежности всей нашей продукции. Постоянный диалог с пользователями, последовательная ориентация на потребности клиентов и постоянные инновации в продуктах помогают сохранять лидирующие позиции в этой области. На всех этапах деятельности - от технических разработок, управления материалами и производства до обслуживания клиентов - Karma Český Brod a.s. внедрила систему менеджмента качества согласно ISO 9001. Это гарантия того, что максимальное качество стало безусловным.



Важно

Перед вводом газового камина в эксплуатацию необходимо внимательно прочитать данную инструкцию по установке. Это предотвратит ошибки в использовании устройства и последующую необходимость обращения в профессиональный сервис.

Пожалуйста, обратите внимание

Если вы обратитесь в профессиональную службу поддержки, подготовьте следующую информацию:

1. Описание неисправности или поведения нагревателя.
2. Ваш номер телефона или адрес электронной почты.
3. Время, когда технический специалист может посетить вас.
4. Вся информация на этикетке газового камина.
5. Гарантийный талон и настоящая инструкция по эксплуатации.
6. Дополнительные требования к обслуживающей компании

Утилизация упаковочных материалов

Упаковочный материал защищает устройство от повреждений при транспортировке. Используются экологически чистые и поэтому легко перерабатываемые упаковочные материалы. Картон и бумага в основном изготавливаются из старой бумаги. Фасонные детали изготовлены из пенополистирола неплотно. Полиэтиленовая пленка частично изготавливается из вторичного сырья. Кабельные стяжки изготовлены из полипропилена. Переработка упаковочных материалов экономит сырье и предотвращает увеличение количества отходов. Специализированный розничный торговец обычно покупает упаковочные материалы. Если вы утилизируете упаковочный материал самостоятельно, сделайте это в соответствии с правилами или в центре переработки.

Информация для пользователя

Правила техники безопасности

 Обозначенная таким образом информация важна, и в интересах безопасности необходимо ей следовать.

 Установка может выполняться только специалистом с соответствующими и действующими полномочиями. Ввод в эксплуатацию может выполняться только авторизованным сервисным техником, имеющим действующий сертификат производителя.

Таким образом, технический специалист принимает на себя всю ответственность за правильную установку и ввод устройства в эксплуатацию в соответствии с инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Важное замечание

Обогреватель можно использовать только в помещении с достаточной вентиляцией в соответствии с действующими стандартами для приборов категории «В» с открытым камином.

Любые дополнительные модификации на месте установки обогревателя, которые могут повлиять на достаточную подачу воздуха для горения или создать вакуум в помещении (новые окна, работа вытяжки, вентиляция, другие устройства, подключенные к дымоходу), запрещены без предварительной консультации с техником по обслуживанию, который уполномочен на выполнение любых профессиональных измерений (например, тест 4 Па).

Поверхность камина, обычно доступная для оператора (кожух, рама, лобовое стекло), очень горячая, поэтому необходимо соблюдать осторожность при перемещении людей рядом с каменкой.

Маленьких детей, а также пожилых людей и инвалидов следует держать в недоступном для камина месте из-за опасности ожогов.

Никогда не включайте камин, не убедившись, что дети находятся вне досягаемости органов управления каменкой. Несмотря на все установленные в устройстве средства безопасности, нельзя исключать несчастный случай, вызванный несоблюдением инструкций, приведенных в данном руководстве.

При установке обогревателя в школах, детских садах или других местах, где указанные выше лица могут находиться без присмотра, необходимо установить дополнительные элементы безопасности, такие как защитные ограждения или решетки. Защитная решетка должна иметь такое поперечное сечение, чтобы излучать тепло в помещении.

Запрещается использовать обогреватель и сушить предметы в непосредственной близости от него.

Обогреватель нельзя накрывать или каким-либо иным образом окружать. Рядом с ним нельзя устанавливать легковоспламеняющиеся предметы, такие как виниловые обои, шторы и тому подобное.

При эксплуатации нагревателей с большой площадью теплообмена или нагревателей с высокой температурой может происходить образование частицы органической пыли и, как следствие, аномальные загрязнения в помещениях, в которых установлены обогреватели вышеуказанных типов. По этим причинам, пожалуйста, избегайте отделки помещений текстилем, особенно коврами с высоким ворсом или флисовыми коврами.

Полки или занавески необходимо устанавливать на расстоянии не менее 250 мм от обогревателя.

Все легковоспламеняющиеся предметы должны храниться вдали от обогревателя, где возможны высокие температуры. не менее 800 мм.

Корпус обогревателя, а также смотровое окошко считаются работающими или функциональными в соответствии со стандартом испытаний. поверхности обогревателя, контакт может вызвать ожоги.

При подозрении на утечку газа или дымовых газов немедленно выключите обогреватель, закройте подачу газа и помещение проветривать. Предупредите других соседей по комнате. В частности, не зажигайте и не тушите, не используйте никакие другие электрические выключатели, не используйте телефон в опасной зоне, не используйте открытое пламя (например, зажигалку, спички), не

курите. Затем позвоните в авторизованную сервисную компанию или сообщите в газоснабжающую компанию.

□ Если не проводить регулярное ежегодное обслуживание обогревателя, существует риск утечки токсичного газа и последующего отравления. Этот газ не имеет цвета и запаха, поэтому производитель рекомендует профессиональную установку детектора утечки газа.

□ Это руководство входит в комплект каждого устройства. Если устройство каким-либо образом передается третьему лицу, эти инструкции должны оставаться его частью.

Информация для пользователя

Описание устройства

Вы стали обладателем встроенного газового камина. Благодаря использованию новейших знаний и материалов, известных в теплотехнике, мы позволяем вам ощутить непринужденную атмосферу горящего дерева, не загрязняя дом, и не выполняя много подготовительных работ, просто повернув ручку. Используемая регулировка позволяет управлять камином вручную или дистанционно, с помощью пульта дистанционного управления, путем выбора оптимального режима. Если температура в помещении ниже заданной температуры камина (дистанционное управление), основная горелка автоматически включается и зажигается от стартовой запальной горелки. Защитные элементы отключат камин при обнаружении неисправности (недостаточная тяга в дымоходе) или при прекращении подачи газа. Это устройство зависит от электрической сети 230 В / 50 Гц и подключения природного газа к газу с избыточным давлением 20 мбар. В случае работы на жидких газах соединение рассчитано на 30 мбар.



Рис. 2 Внешний вид камина



Рис. 3 Пульт дистанционного управления

Оснащение Elegance (модель 67/77)

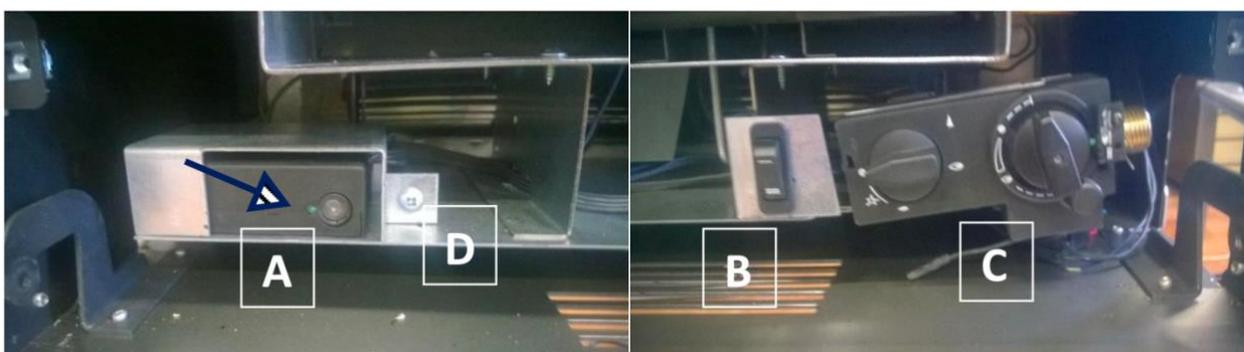
□ Пульт ДУ (рис. 3) обменивается данными на частоте 868 МГц с приемником, расположенным за распашной дверцей.

□ Большое смотровое окно, вставленное в камеру сгорания.

- Плоская горелка с имитацией дерева и угля для идеального восприятия огня.
- Автоматическое регулирование газа позволяет:
 - Включение и выключение камина.
 - Ручная установка размера пламени для эффекта горения.
 - Автоматическое поддержание постоянной заданной температуры в помещении с помощью пульта дистанционного управления.
 - Безопасность эксплуатации благодаря термоэлектрической ячейке.
 - Адаптация для работы на природном газе или пропан-бутане.
 - Установка оптимальной номинальной тепловой мощности в диапазоне 0 - 8,9 кВт.
 - Пьезоэлектрическая зажигалка для розжига запальной горелки.
- Датчик дымохода, обеспечивающий работу прибора от утечки дымовых газов в жилое помещение. В такой ситуации установленный автоматический выключатель вместе с датчиком дымохода отключает подачу газа и, таким образом, быстро и безопасно прекращает работу камина.

Информация для пользователя

Расположение органов управления (см. Рис.3)



Пояснения к рисунку 3:

Рис. 3

A ... приемник сигнала дистанционного управления (см. Рис. 2 стр. 4)

B ... переключатель вентилятора

C ... газовый клапан

... расположение зеленого светодиода на рис. 3

Ввод в эксплуатацию пульта ДУ

□ Вставьте батарейки в передатчик (рис. 4) и приемник (рис. 5). Батарейки (не входят в комплект).

Используйте батарею 1 x 9 В для повторной активации передатчика - дистанционное управление (рис. 4).

Для приемника (рис. 5) используйте одноэлементы 4 шт типа AA 1,5V.

Сначала ослабьте винт D (см. Рис. 3), осторожно извлеките передатчик, снимите пластиковую крышку и вставьте батарейки (для увеличения срока службы мы рекомендуем использовать щелочные батарейки).



Obr. 4



Obr. 5 Detail
přijímače A

Ввод камина в эксплуатацию

- Откройте кран подачи газа.
- Слегка нажмите ручку управления 1 (см. Рис. 6) и затем поверните ее в положение «ИСКРА», чтобы запустить пьезозажигу.
- Теперь при повороте ручки управления 1 раздается громкий стук пьезозажигалки. Удерживайте ручку нажатой не менее 10 секунд. Визуально проверьте через стекло, горит ли запальная горелка.
- Отпустите ручку управления 1 и поверните ее в рабочее положение.
- Если пламя зажигалки погаснет, описанную выше процедуру розжига можно повторить примерно через 1 минуту (после удаления остаточного газа из камеры камина).



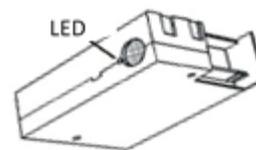
Рис. 6 Деталь газового клапана

Информация для пользователя

- Если запальная горелка загорелась, теперь установите температуру, до которой будет нагреваться камин:
 - **Ручная регулировка** - осуществляется ручкой управления 2 (см. Рис. 6). Поверните ручку выше (против часовой стрелки) или меньшей мощности (по часовой стрелке).
 - **Использование пульта дистанционного управления** (см. «Инструкции по использованию пульта дистанционного управления» ниже).
- Если достигнутая температура в комнате не соответствует вашим требованиям, установите более высокий уровень с помощью пульта дистанционного управления или иным образом более низкий уровень. Вы можете продолжать использовать установленный таким образом уровень (рис. 7 стр. 7).
- Для управления мощностью вентилятора, охлаждающего теплообменник, переключите вентилятор **В** (см. Рис. 3) в положение I (ниже) или II (выше) скорости. Для ускорения обогрева жилого помещения можно выбрать положение переключателя **II = более высокая скорость**.
 - **ПРИМЕЧАНИЕ:** вентилятор после включения нагревателя не запускается сразу, а запускается автоматически после достижения заданной производителем рабочей температуры камеры сгорания. Также после выключения ТЭНа можно Вентилятор работает (охлаждает) камеры сгорания до автоматического отключения.
- Для экономии работы вы можете снизить температуру отапливаемого помещения ночью с помощью пульта дистанционного управления или механически установить ручку управления 2 в нижнее положение. Если должна гореть только запальная горелка, установите ручку управления 1 в положение символа зажигания .

Температура в помещении измеряется датчиком, установленным в блоке дистанционного управления, и поддерживается на уровне температуры в помещении в том месте, где находится пульт.

На подключение пульта дистанционного управления к приемнику указывает мигающий зеленый светодиод (см. Также светодиод на рис. 3, отмеченный стрелкой).



Если у вас проблемы с зажиганием, прочтите инструкцию в табл. 1 на стр. 9 «Устранение неисправностей».

Выключить камин

Кратковременное с отключением:

- Поверните ручку управления 1 влево до упора, запальная горелка также погаснет.

Долгосрочный:

- Чтобы выключить камин на длительное время, необходимо также закрыть кран подачи газа в камин.

После выключения камина сразу же его зажечь не получится (он будет заблокирован). Перед следующей попыткой необходимо соблюдать интервал в 1 минуту.

В случае неисправностей, которые не могут быть устранены (согласно рекомендациям в Таблице 1 на стр. 9) «Устранение неисправностей», устройство должно быть выключено и может быть вызвана помощь специалиста по обслуживанию.

Энергоэффективное отопление

- В целях экономии энергии необходимо понижать температуру в ночное время путем нагрева с помощью ручки управления 2 или пульта дистанционного управления.
- Если окна открыты в течение длительного времени во время вентиляции, уменьшите температуру термостатического управления камином с помощью пульта дистанционного управления или ручки управления 2 (рис. 6).

Информация для пользователя

Инструкции по использованию пульта дистанционного управления (см. Рис. 7)

- Настройки дисплея** (показывает °C или °F, часы, \leftrightarrow , индикацию состояния батареи **BAT**, режим **MAN / AUTO**. Одновременно нажмите кнопки **AUTO** и **TIMER**. Индикация дисплея начинает мигать. Нажмите кнопку **AUTO**, чтобы переключить систему с °C на °F и наоборот. Через некоторое время дисплей автоматически переключается в режим ручного управления, и можно использовать кнопку **ТАЙМЕР** для немедленного сохранения настроек.



Рис. 7

- Установка времени**

Одновременно нажмите кнопки **AUTO** и **TIMER**.

Индикация на дисплее начинает мигать. Часы устанавливаются с помощью кнопки (\blacktriangle), а минуты - с помощью кнопки (\blacktriangledown). После настройки подождите немного или нажмите кнопку **ТАЙМЕР**, чтобы переключиться в ручной режим.

□ **Установка необходимой температуры**

Нажмите и удерживайте кнопку AUTO, пока дисплей не замигает.

Затем с помощью кнопок (▲) или (▼) установите желаемую температуру. Подождите немного или нажмите кнопку AUTO, чтобы переключиться на автоматическую настройку. Датчик, расположенный в блоке дистанционного управления, измеряет температуру в помещении. Измеренное значение сравнивается с установленным значением, и на приемник отправляется сигнал для установки высоты пламени.

□ **Программирование таймера**

Нажмите и удерживайте кнопку TIMER, пока на дисплее не замигает P1 *.

Затем установите время включения (кнопка tlačítko для часов и кнопка □ для минут) и нажмите TIMER; когда на дисплее появится символ P1 ☉, установите время выключения, затем снова нажмите кнопку TIMER и установите время для программы 2 (P2 * и P2 ☉). Наконец, подтвердите установленные значения, нажав кнопку ТАЙМЕР. Если установленное значение выходит за пределы запрограммированного времени, на дисплее появляется символ ☉.

Использование функции настройки

□ **Ручная регулировка высоты пламени (MAN)**

Нажмите кнопку (▲), чтобы зажечь огонь или увеличить высоту пламени, нажмите кнопку (▼), чтобы уменьшить высоту пламени. Каждый раз, когда вы нажимаете эту кнопку, в верхнем левом углу дисплея появляется символ передатчика. Когда достигается конечное значение газового клапана, светодиод на приемнике начинает мигать.

□ **Установка температуры (АВТО)**

После короткого нажатия кнопки AUTO на мгновение отображается установленная температура, а затем температура в помещении.

□ **ТАЙМЕР**

В режиме таймера во время запуска выполняется такое же регулирование температуры, что и в режиме АВТО. Во время перерывов в газовом камине устанавливается пламя дополнительного розжига. Чтобы проверить установленную температуру, нажмите кнопку AUTO и вернитесь в режим таймера, нажав кнопку TIMER. Во время выключения контроль температуры не выполняется, что значительно снижает потребление тока батареи. Вы можете переключаться из других режимов в ручной с помощью кнопок (▲) и (▼). Мы рекомендуем сначала установить газовый камин на пламя розжига с помощью кнопки (▼), а затем выключить его. Это предотвращает активацию передатчика и ненужную зарядку батарей.

В случае сбоя управления (например, когда батареи разряжены), камин можно управлять вручную с помощью ручки 2 (рис. 6).

□ **Замена батарей**

На необходимость замены батареек в пульте дистанционного управления указывает символ ВАТ в правом верхнем углу дисплея. Вставьте новые батарейки того же типа и соблюдайте полярность, как показано на пульте дистанционного управления.

Уход и чистка

Регулярно убирая комнату, сотрите пыль с газового камина. Это предотвратит циркуляцию и накопление пыли в жилых помещениях. Мы обслуживаем поверхность камина обычными чистящими средствами. Всегда выполняйте эти операции при выключенном и остывшем камине.

Оборудование для контроля дымовых газов

Функция

Газовый камин оборудован датчиком дымохода для проверки правильности отвода дымовых газов в дымоход, а затем в окружающую среду. Это гарантирует, что дымовые газы не попадут в помещение, где стоит камин во время работы. Если по какой-либо причине препятствовать свободному выходу дымовых газов в окружающую среду, температура на датчике дымохода повысится, что через несколько секунд автоматически закроет подачу газа и безопасно отключит камин.

Повторный ввод в эксплуатацию

Если возникло описанное выше состояние и датчик дымовой трубы был отключен, чтобы мы могли снова включить газовый камин, необходимо подождать несколько минут, пока датчик температуры не остынет естественным образом. Дымоход, дымоход и дымовая труба должны быть свободно проходимыми и ни в коем случае не должны быть заблокированы. Выполните визуальный осмотр видимых частей дымоходов и соединений. Если все в порядке, вы можете попробовать запустить обогреватель, как описано выше на странице 5.

▲ Если проблема с устройством не исчезнет, необходимо вызвать специалиста по обслуживанию!

Помощь в устранении неполадок

Прежде чем обращаться к специалисту по обслуживанию или в службу поддержки клиентов, пожалуйста, проверьте следующие шаги, чтобы увидеть, можете ли вы устранить неисправность самостоятельно.

Таблица 1

Описание дефекта	Возможная причина	Решение
Камин (запальная горелка) не зажигается	Газовый клапан перед устройством закрыт.	Откройте газовый кран
	Воздух в газовой арматуре (после длительного перерыва в работе или при новом подключенном устройстве).	Увеличьте время нажатия ручки управления, а затем снова включите зажигание (см. Процедуру на стр. 5).
Запальная горелка горит. При отпускании ручки управления 1 он гаснет.	Ручка управления нажата недостаточно долго или не полностью нажата.	Повторите попытку розжига через 1 минуту. Ручку управления необходимо удерживать нажатой не менее 10 секунд.
Камин при работе трескается, шуршит	Это довольно частые звуки, возникающие при нагревании или охлаждении стальных частей кожуха камина.	В случае сомнений вызовите техника по обслуживанию.
Вентилятор не работает	Камин не подключен к электросети.	Подключите к электросети.
	Температура для автоматического запуска не была достигнута (особенно	Подождите около 10-15 минут после розжига камина.

	при запуске после длительного простоя).	
Вентилятор все еще в работе даже после того, как горелка погасла и камин выключился	Датчик температуры вентилятора определяет высокую температуру, поэтому охлаждение камина по-прежнему необходимо.	Подождите, пока вентилятор не выключится автоматически. Не отключайтесь от сети 230 В / 50 Гц!
Камин гаснет во время работы даже при наличии пламени розжига	Отказ дымовых газов.	Подождите несколько минут и перезапустите.
Пульт дистанционного управления не работает	Низкий заряд батареи.	Проверьте состояние батареек в пульте дистанционного управления и приемнике.
	Большое расстояние от камина.	Переместите пульт ближе к панели управления.

▲ Важное замечание

Во время нормальной эксплуатации из-за всасывания воздуха для горения из жилого помещения на смотровое окно оседают мелкие частицы пыли и грязи. Это явление очень заметно, когда камин выключается ночью, остывает и снова зажигается на следующий день. Прерывистая работа приводит к кратковременной конденсации и образованию белого налета на внутренней стороне смотрового окна. Снимать это покрытие необходимо регулярно, не реже одного раза в год. Эта операция может выполняться только сервисной компанией.

Регулярный осмотр газового камина профессиональной службой с действующим сертификатом производителя обеспечит безопасную эксплуатацию. По этим причинам мы рекомендуем ежегодно перед началом отопительного сезона проводить профилактический осмотр, направленный на:

- исправность и герметичность всех газопроводов;
- герметичность и целостность отвода дымовых газов;
- проверьте настройки и правильность работы предохранительных элементов нагревателя.
- очистка смотрового окна.

При профилактических осмотрах и возможном ремонте обязательно использовать только оригинальные запчасти. Любое непрофессиональное вмешательство или изменение всех частей устройства приведет к потере гарантии производителя на любой ущерб, вызванный работой такого устройства, и запрещены.

Внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней рекомендациям и советам.

Жалобы, в которых пользователь доказывает ошибку (неправильная работа или пользователь не выполнил ни одного из вышеперечисленных шагов в соответствии с таблицей 1 стр. 8 «Устранение неполадок»), будут переданы в службу поддержки клиентов.

Информация для профессионалов: установщик

▲ ВСЕ ОПЕРАЦИИ И ВМЕШАТЕЛЬСТВА: УСТАНОВКА, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА ГАЗОВОГО, МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ
--

Инструкция по установке

Камин можно подключать только к дымовому тракту, проверенному соответствующим резистором. Этот документ является необходимым условием для ввода прибора в эксплуатацию.

Для подачи газа в камин необходимо предоставить действующий газовый осмотр.

Дополнительные изменения конструкции, которые могут повлиять на подачу воздуха для горения в котел, запрещены.

Для подключения камин к газораспределительной сети необходимо соблюдать все действующие стандарты в соответствии со следующими списком. Для соединений используйте только утвержденные гибкие трубы из нержавеющей стали.

Перед установкой необходимо проверить, соответствует ли тип и избыточное давление газа в распределительной системе настройке газа.

камин согласно этикетке прибора.

Камин разрешается эксплуатировать только в хорошо проветриваемом помещении с достаточным количеством воздуха для горения.

При использовании газового камин и механической вентиляции помещения, в котором установлен камин.

(вентиляция, сушильная машина, другое подключенное к дымоходу устройство и т. д.) необходимо следить за тем, чтобы давление в помещении не показывало отклонение (разрежение) более 4 Па (0,04 мбар). Если есть сомнения, необходимо выполнить так называемый «тест 4 паскалей» (для получения дополнительной информации обратитесь к специалисту по обслуживанию).

Запрещается установка в помещениях, где существует опасность взрыва или взрывоопасной атмосферы.

Обязательно соблюдайте расстояние от стен до устройства не менее 100 мм в поперечном направлении, см. Рис.

8. С. 11.

Чтобы уменьшить расстояние до легковоспламеняющихся материалов, установите негорючий защитный экран.

Убедитесь, что температура на поверхности легковоспламеняющихся веществ за защитным экраном не превышает 80 °С.

Легковоспламеняющиеся предметы, которые находятся в зоне теплового излучения перед камином, должны находиться на минимальном расстоянии от камин 800 мм.

Покрытие и облицовка газового камин, в том числе части в зоне смотрового окна, воспринимаются согласно стандарту испытаний как функциональные поверхности и поэтому прикасаться к ним опасно, возможны ожоги.

Термостат, используемый для измерения температуры в помещении, расположен на пульте дистанционного управления. В случае плохого циркуляции воздуха в помещении необходимо перенести термостат - пульт в другое место, где он будет лучше ощущать температуру.

Расположение и установка должны соответствовать стандартам

- СП 62.13330.2011* Газораспределительные системы.

- СП 402.1325800.2018 Здания жилые. Правила проектирования систем газопотребления
- СНиП 21-01-97* Пожарная безопасность зданий и сооружений (с Изменениями N 1, 2)
- СП 7.13130.2013 Отопление, вентиляция и кондиционирование. Требования пожарной безопасности (с Изменением N 1)

Важные предупреждения.

Перечень стандартов, перечисленных здесь, может быть неполным. Производитель не гарантирует их полноту. Все эксперты обязаны соблюдать все действующие в настоящее время нормы и стандарты.

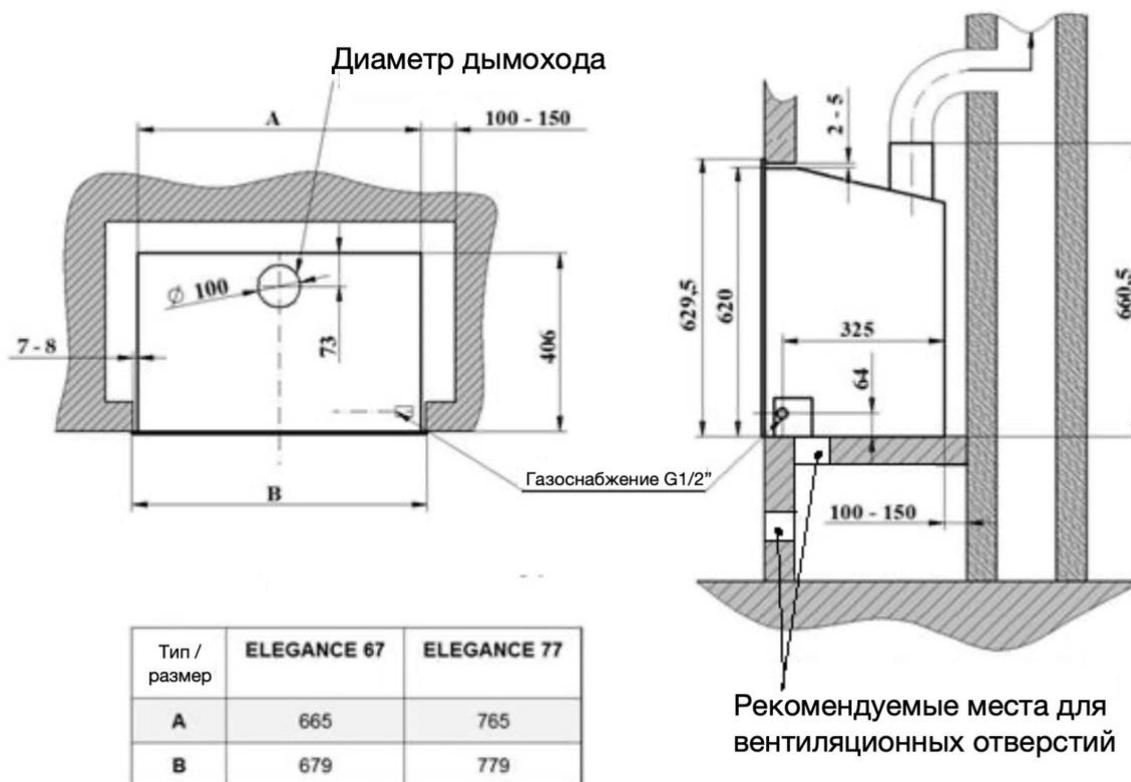
Подключение газа

- Колпачок должен быть установлен перед газовым прибором в том же помещении, что и прибор.
- Максимальное расстояние между крышкой и прибором - 1,5 м.
- За крышкой должно быть резьбовое соединение.
- Производитель рекомендует использовать гибкие трубы из нержавеющей стали, предназначенные для отопления газов. Это должно быть одобрено для использовать для этих целей.
- Газопровод нельзя использовать в качестве несущей конструкции.

Информация для профессионалов: установщик

Монтажные размеры

Рис. 8



Обустройство встроенного камина

- Установите камин так, чтобы ограждение находилось на расстоянии не менее 100 мм от задней и боковых стенок камина газового (см. рис. 8).

«Камины с открытым и закрывающимся очагом», в котором говорится: «Обшивка камеры горячего воздуха, предназначенная для передачи тепла, и изоляция прилегающих»

конструкций должны быть изготовлены исключительно из материалов, непосредственно предназначенных для этой цели. Запрещается использовать неподходящие материалы, такие как пенобетон, гипсокартон и т. д. Волокнистые материалы (силикаты кальция) можно использовать только с твердым вяжущим, отверждаемым под действием температуры и давления.

□ В местах соприкосновения каминной топки со стеной соблюдайте компенсационный шов 2 - 5 мм на верхнем крае и 7 - 8 мм на боковых сторонах, чтобы ограждение не растрескалось.

□ Нет необходимости предусматривать специальную подачу воздуха для горения и нагретого воздуха для газового камина. Воздух подается через отверстия в нижней части двери и с помощью отдельного вентилятора нагревается и нагнетается в помещение вентиляционной решеткой над стеклянной дверью. **Внимание!** Это устройство категории «В», поэтому необходимо соблюдать все условия размещения (см. Стр. 11 «Инструкция по установке»).

□ Рекомендуем создать дополнительные форточки для отвода тепла из подкладочного пространства. Подходящее место - в нижней части под камином на высоте около 100 мм над полом и в верхней части над камином.

□ Присоединение к дымоходу имеет диаметр 100 мм.

□ При установке необходимо учитывать подачу газа и электричества. ток. Подключение газа расположено согласно размерам

эскиз с правой стороны и оканчивается наружной резьбой 3/8 дюйма.

□ Блок питания выведен шнуром 3x1,5 без вилки, розетки, длиной 2 м и расположен ровно напротив газовой

вход (т.е. с левой стороны камина). Осторожно, при замене кабеля используйте провод, устойчивый к более высоким температурам.

(например, силикон).

□ В случае подключения эл. ток к фиксированному распределению, необходимо установить выключатель с минимальным расстоянием контакты не менее 3 мм.

□ После ограждения все части камина, включая отсоединение от дымохода, доступны изнутри стены.

каминные накладки.

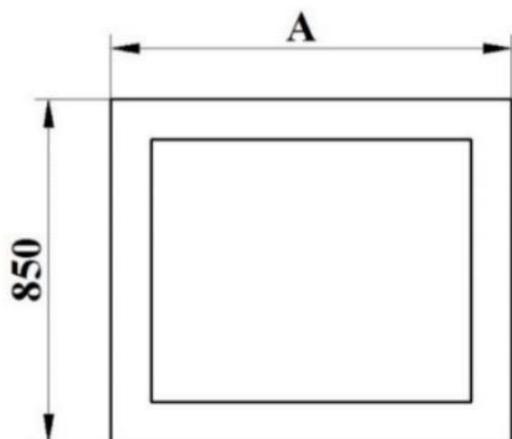
□ Рамка-крышка устанавливается только после ограждения камина, просто вставив и прикрутив 4 шт. Зажимов. Тем самым закрывает монтажное отверстие камина (см. рис. 9 и 10).

Информация для профессионалов: установщик

Размеры рамок камина, (все размеры указаны в мм).

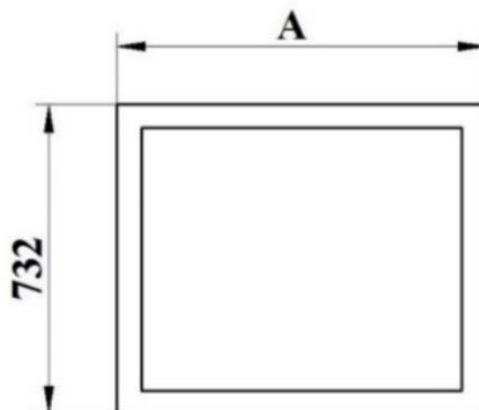
Рис. 9

**ELEGANCE
Glass line**



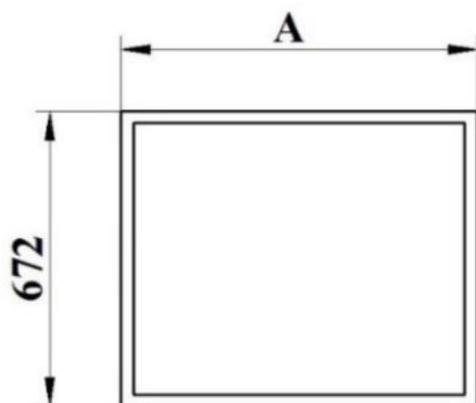
Typ	67	77
A	890	990

**ELEGANCE
Huge line**



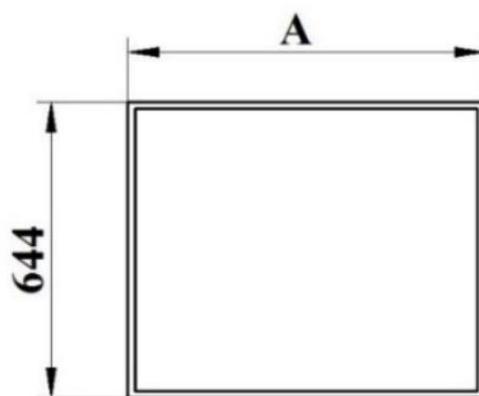
Typ	67	77
A	772	872

**ELEGANCE
Medium line**



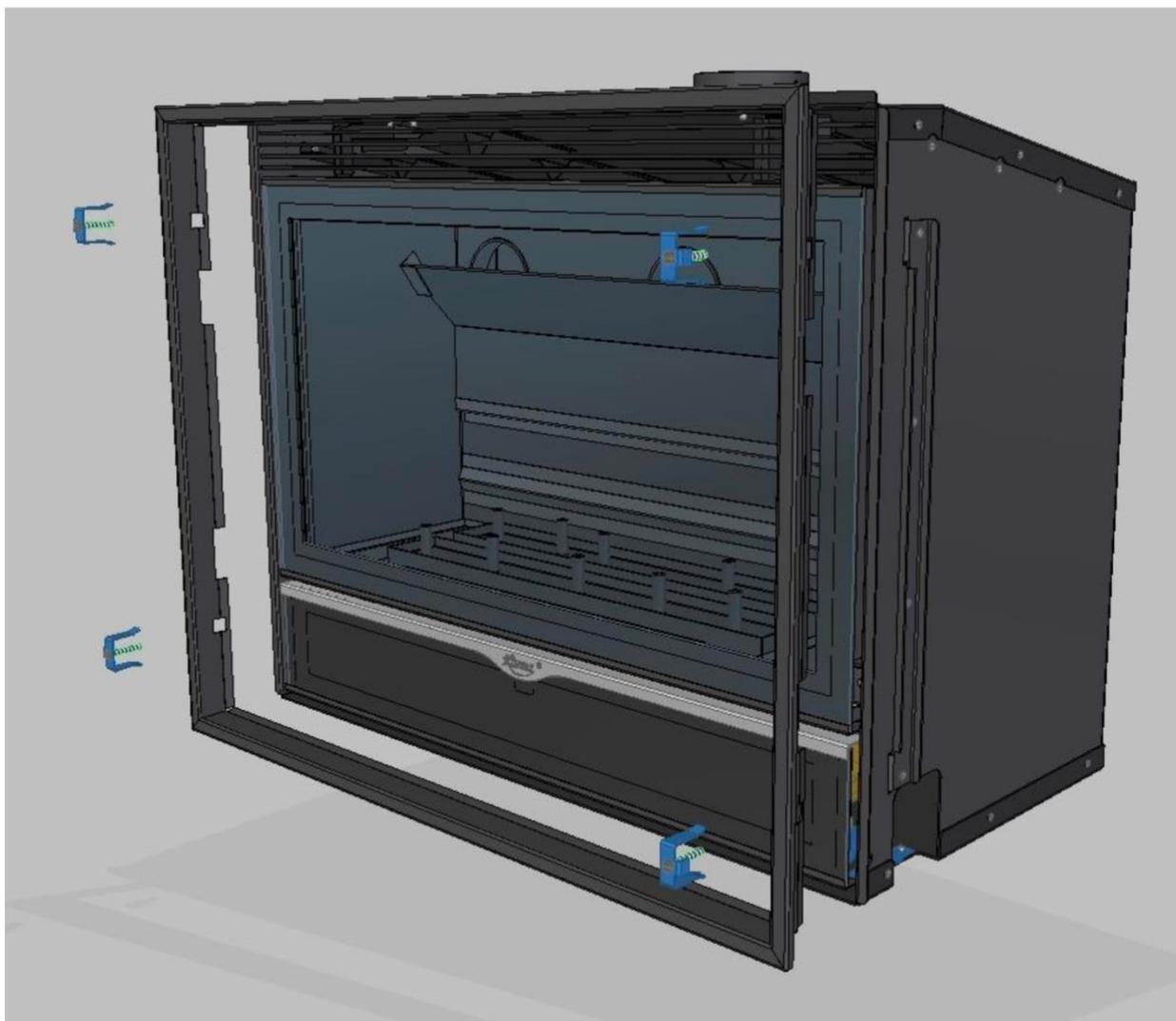
Typ	67	77
A	712	812

**ELEGANCE
Slim line**



Typ	67	77
A	684	784

Информация для профессионалов: установщик



Доступны варианты ширины рамки крышки: Slim = 15 мм, Medium = 30 мм, Huge = 60 мм и Glass = 100 мм (см. Данные о размерах в соответствии с рис. 9 на стр. 14).

Подключение дымохода

⚠ Подключение газового камина к дымоходу должно производиться в соответствии с действующими стандартами и квалифицированным специалистом. Список стандартов находится на странице 10 в разделе «Расположение и установка должны соответствовать стандартам».

Для тракта дымовых газов должен быть составлен акт проверки. При первом запуске обогревателя производитель рекомендует проверить отсутствие взаимодействия между приборами (вытяжками, вентиляторами, другими обогревателями) на месте установки, например, с помощью теста 4 Па. Этот тест будет выполнять профессионально квалифицированный специалист.

⚠ ВСЕ ОПЕРАЦИИ И ВМЕШАТЕЛЬСТВА: УСТАНОВКА, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА ГАЗОВОГО, МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ АТТЕСТОВАННЫЕ РОСТЕХНАДЗОР С ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРОТОКОЛОМ И ПРОШЕДШИЕ ОБУЧЕНИЕ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ В РОССИЙСКОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ ЗАВОДА «КАРМА» С ДЕЙСТВУЮЩИМ СЕРТИФИКАТОМ.

Регулярно осматривая газовый камин с профессиональным обслуживанием, вы добьетесь безопасной и экономичной эксплуатации. По этим причинам мы рекомендуем регулярный профилактический осмотр работоспособности и герметичности всех газопроводов, а также отвод дымовых газов один раз в год в объеме, указанном на стр. 9 в разделе «Важные примечания». Для сервисного ремонта разрешается использовать только оригинальные запчасти. Любое непрофессиональное вмешательство или изменение всех частей устройства приведет к аннулированию гарантии и ответственности производителя за любой ущерб, причиненный работой такого устройства, и запрещены.

Если смотровое стекло повреждено или на нем видны трещины, газовый камин нельзя вводить в эксплуатацию! Запрещается экстренный ремонт приклеиванием и другие непрофессиональные вмешательства! Поврежденное смотровое стекло необходимо заменить новым, а камеру сгорания полностью закрыть.

Очистка смотрового окна

Поскольку газовый камин забирает воздух, необходимый для горения, из помещения, в котором он установлен (прибор категории В), мелкие частицы пыли и грязи могут оседать на смотровом стекле из-за всасываемого воздуха. Это явление очень отчетливо видно, когда камин выключается ночью, остывает и снова зажигается на следующий день. Периодическая работа приводит к кратковременной конденсации и образованию белого налета на внутренней стороне смотрового окна, который необходимо регулярно удалять, по крайней мере, один раз в год. Для этого рекомендуется использовать чистящие средства для нержавеющей стали или стеклокерамики.



Демонтаж каминного окна

□ Выдвиньте вентиляционную решетку 1 с помощью прилагаемых к нагревателю инструментов (2 крючка).

□ Откройте контрольную дверцу 3 и открутите оба нижних винта рамы.

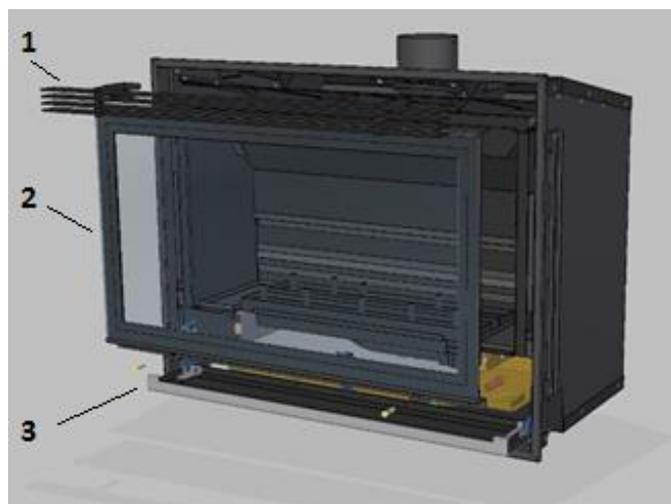
□ Осторожно снимите смотровое окошко 2 и раму с верхнего крепления.

□ Очистите область просмотра.

□ Установите высушенное смотровое стекло на рамку и прикрутите его к камере сгорания обоими винтами. Будьте осторожны, чтобы не изменить положение имитаций, расположенных на горелке.

□ Осторожно вставьте вентиляционную решетку камина на место.

Рис. 11 Снятие окна обогревателя



Вставка под дерево, вермикулит

Во избежание повреждений во время установки имитации, установка этих имитаций может производиться только после того, как камин будет установлен на место, подсоединен газовый патрубок и отвод дымовых газов. Коробка с полным набором имитаций вставляется в пространство камеры сгорания на заводе. Чтобы иметь возможность снять коробку, вы должны удалить смотровое окно - см. Стр. 14 гл. «Демонтаж каминного окна». Пакет состоит из следующих частей:

- 6 штук деревянных имитаций (обозначены буквами на каждой части, см. Рис. 12)
- 1 пакет со светящейся ватой
- 1 пакетик с гранулятом (вермикулит)

Порядок монтажа горелки с отдельными частями

Внимание! Точно следуйте приведенным здесь инструкциям, иначе есть опасность повредить камин!

Порядок установки (согласно рис.12):

1. Равномерно распределите вермикулит G по поверхности горелки, для камина версии 77 также слева и справа.
2. Вставьте отдельные части имитации и соблюдайте монтаж точно так, как показано на рис. 12.
3. Поместите детали A, B, 2 x F на горелку в следующем порядке: детали D и E одновременно.

Можно уложить на верхнюю поверхность гранул вермикулита для достижения более высокого эффекта светящегося огня.

свеча накаливания C поставляется с камином. Не следует использовать сразу все содержимое хлопкового мешка.

▲ НИКОГДА не зажигайте горелку, если на ее поверхности нет гранул вермикулита!

▲ Настройте отдельные части имитации с учетом хрупкости материала, из которого они изготовлены! Если детали не могут быть легко прикреплены к оправкам, разрешается использовать острый нож для осторожного увеличения отверстий в имитациях.

Закрытие камеры сгорания

Очистите внутреннюю часть смотрового стекла.

Установите смотровое стекло на рамку и прикрутите его к камере сгорания обоими винтами.

Будьте осторожны, чтобы не изменить положение имитаций.

Наденьте вентиляционную решетку камина (подробная процедура приведена на стр. 14).

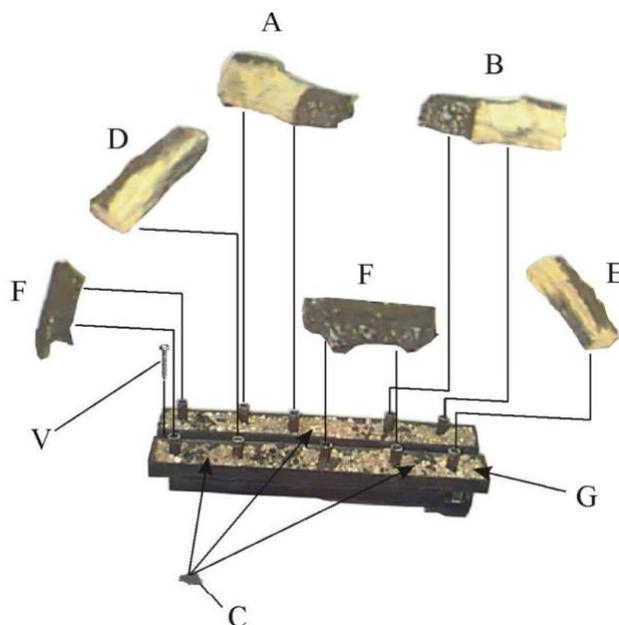


Рис. 12 Иллюстрация правильного размещения керамических дров

Информация для монтажной организации

Настройка газа

▲ Заводская установка типа газа всегда указывается на паспортной табличке. Перед вводом в эксплуатацию обязательно проверьте данные на паспортной табличке устройства, чтобы убедиться, что они соответствуют местному подключению газа (тип газа, давление газа). Если информация на этикетке не соответствует типу и давлению газа, устройство необходимо перенастроить, см. Стр. 18 «Переход на другой тип газа». Проверка или регулировка настройки газа (номинальная мощность нагрузки) осуществляется методом настройки избыточного давления на форсунках согласно инструкциям на этой странице «Процедура правильной настройки».

Примечание. Объемным (объемным) методом можно задавать только природный газ. Как правило, предпочтение отдается методу избыточного давления в форсунке, поскольку он достаточен и не требует больших затрат времени.

Инструкции по подключению

Обогреватель может работать только на тех типах газа, на которых производитель разрешает его работу (см. Таблицу 4 на стр. 19). Разрешенные виды газа:

- Природный газ (G20)
- Газы жидкие - пропан-бутан G30-31

▲ Переход на другой тип газа, кроме указанного здесь, запрещен!

▲ Если избыточное давление подключенного газа больше или меньше, прибор нельзя вводить в эксплуатацию!

Процедура правильной настройки (все шаги должны выполняться в таком порядке)

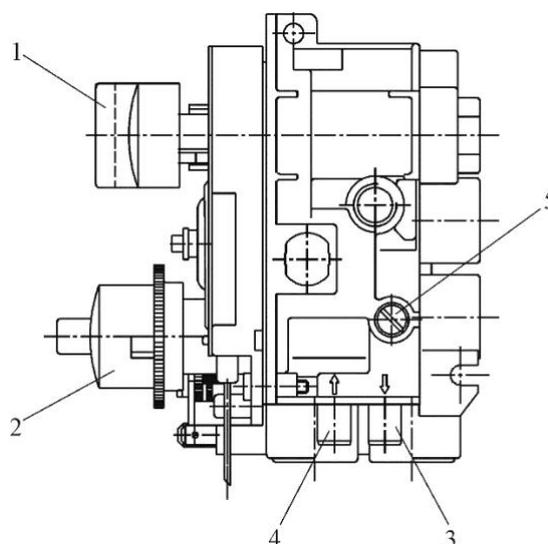
1. Проверьте избыточное давление газа перед устройством (см. Рис. 13 на стр. 17).

- Закройте газовый кран.
- Выверните уплотнительный винт из гнезда 4 и подсоедините измерительный прибор.
- Открыть кран подачи газа.
- Ввести камин в эксплуатацию и измерить избыточное давление на полной мощности (при необходимости охладить датчик термостат на водяной бане). Избыточное давление газа должно соответствовать значению в соответствии с таблицей 2 на стр. 19. Если значение избыточного давления не соответствует, невозможно правильно настроить устройство, и поэтому запрещается вводить обогреватель в работу. Сообщите вашему местному поставщику газа об обнаруженном состоянии.
- Выключите прибор и закройте газовый кран.
- Вынуть измерительный прибор из патрубка 4 и снова закрыть газонепроницаемым винтом.

Убедитесь, что уплотнительный винт надежно затянут. В противном случае существует опасность постоянной утечки газа!

2. Установите номинальную тепловую мощность, отрегулировав избыточное давление на основном сопле.

- Открыть кран подачи газа в камин.
- Выверните уплотнительный винт 3 и установите дозирующий шланг на насадке.
- Включите камин в соответствии с инструкцией по эксплуатации (стр. 5).
- Установите ручку управления 2 на максимальную мощность.
- Установите избыточное давление газа в соответствии с таблицей 2 на странице 19. регулировочный винт 6 на заданное значение.
- Для точности настройки измерьте дважды.
- Продолжайте устанавливать минимальную мощность.



3. Установка минимальной тепловой мощности.

- Установите ручку управления 2 на минимальную мощность.
- Установите давление в соответствии с таблицей настроек (стр.19, таблица 2) газа, установив винт 5 на указанное значение.
- Измерьте дважды для точности настройки.
- Выключите камин.
- Снимите измерительный прибор с измерительного сопла 3 а снова закрепите уплотнительным винтом.

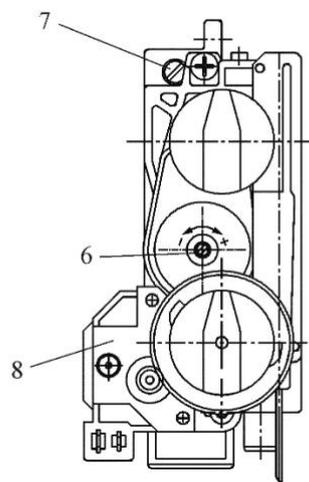


Рис. 13

▲ Проверьте герметичность винта 3. В случае утечки газ может вытечь и взорваться.

4. Настройки розжига горелки

Пламя запальной горелки должно быть достаточно большим, чтобы нагревать термопару в достаточной степени. Это обеспечивает зажигание пламени основной горелки. Если не достигается достаточный нагрев термоэлектрической ячейки, сопло пламени необходимо очистить или заменены. Слишком большое пламя запальной горелки необходимо дополнительно регулировать винтом 7. Всегда поворачивайте винт не более чем на один оборот.

Проверка форсунок запальной горелки (см. Рис.14)

- Отвинтите винт прикуривателя. Выдвиньте трубку для зажигалки вместе с соплом.
- Снимите форсунку, проверьте ее или замените на новую. Проверьте размер и код по таблице 2 на стр. 19.

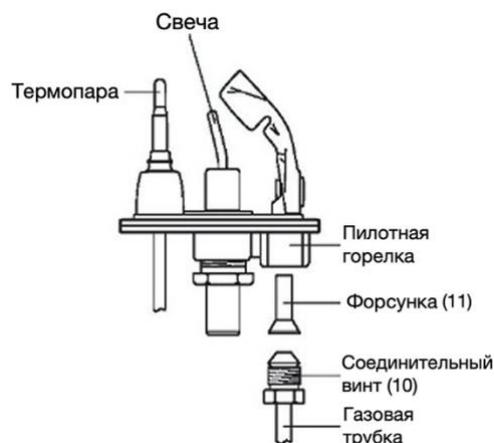


Рис. 14

Функциональный тест

- Проверить все соединения на герметичность.
- Зажгите зажигание, а затем основную горелку (в соответствии с инструкциями на странице 5), затем проверьте стабильность пламени при минимальной и максимальной мощности.
- После завершения проверки верните инструкции заказчику. Этот документ всегда должен входить в комплект поставки и быть доступным в любое время для обслуживания камина или у специалиста по обслуживанию.
- Во время первоначального ввода в эксплуатацию проинформируйте клиента о правильном использовании и безопасной эксплуатации в соответствии с инструкциями пользователя, приведенными в данном руководстве по эксплуатации.

Важное замечание

- Датчик дымохода для контроля дымовых газов нельзя настраивать или модифицировать иным образом.
- Датчик дымохода и автоматический выключатель нельзя выводить из строя.
- Для замены можно использовать только оригинальные запчасти от производителя.

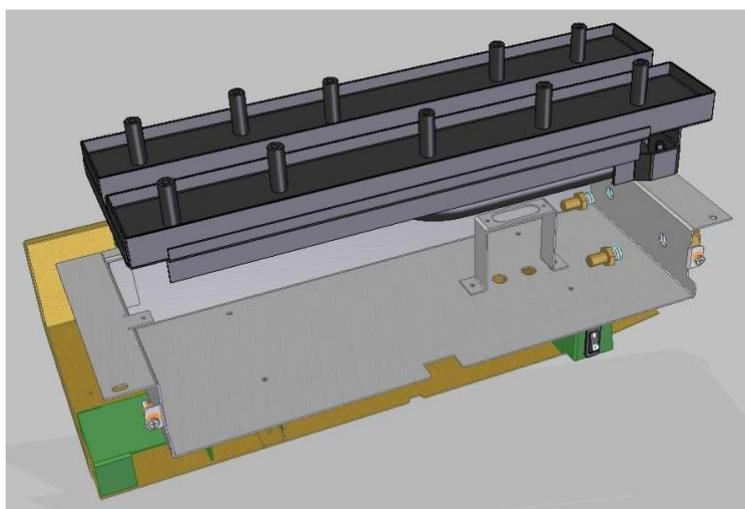
Переход на другой вид газа

- Переход на другой вид газа, отличный от указанного производителем (природный газ или пропан-бутан) запрещен!
- Реконструкция может проводиться только обученным уполномоченным техником с действующим сертификатом от режиссер.
- Детали для перехода на другой тип газа (горелка, форсунки и камера) должны поставляться исключительно производителем.

Разборка и сборка форсунок основной горелки

Рис. 15

- Закройте газовый кран.
- После снятия окна камина (процедура на стр. 14) удалите имитацию дерева.
- Снимите и снимите горелку 1. Отверните винт 2, поднимите горелку слева и вытяните ее влево.
- Ослабьте форсунки 3 и открутите от газопровода 4
- Заменить или удалить и очистить.
- Установите основные форсунки на место. Для герметизации использовать герметизирующую пасту!



- Соберите имитацию в соответствии с процедурой, описанной на странице 15, включая закрытие камеры сгорания.
- Проверьте избыточное давление на форсунках или при необходимости отрегулируйте (процедура согласно стр. 17, технические данные стр. 19).
- Минимальная мощность и настройки розжига горелки остаются неизменными.
- Убедитесь, что розжиг и основная горелка зажигаются правильно.
- Проверить герметичность всех газовых соединений.

Технические данные

Название прибора			Elegance 67		Elegance 77	
			Метан G20	Пропан G30	Метан G20	Пропан G30
Тип газа						
Избыточное давление подключения газа		мбар	20	30	20	30
Номинальная тепловая нагрузка		кВт	10,5			
Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	кВт	8,9			
Эффективность сгорания (согласно ČSN EN 613)	$\eta_{S,on} = \eta_{th,nom}$	%	84,8			
Индекс энергоэффективности	EEl	%	83,7			
Класс энергоэффективности			B			
Расход газа при номинальной мощности = потребление		м³/ч	11,1	-	11,1	-
		кг/ч	-	0,82	-	0,82
Теплотворная способность газа (при температуре 15 ° C и давлении сухого газа 1013 мбар)	Hi	МДж/м³	34,60	-	34,60	-
		МДж/кг	-	47,19	-	47,19
Форсунка основной горелки		мм	1,90	1,25	1,90	1,25
Избыточное давление в главном сопле после МАКСИМАЛЬНОГО		мбар	13,8	27,0	13,8	27,0
Избыточное давление в главном сопле для МИНИМАЛЬНОГО		мбар	8,3	15,2	8,3	15,2
Комплект форсунок SIT		мм	-	-	-	-
Комплект форсунок Юнкерс		мм	0,48	0,46	0,48	0,46
Тип зажигания			ПЬЕЗОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ			
Потребляемая мощность запальной горелки	PPilot	кВт	0,115			
Температура дымовых газов		°C	196	189	196	189
Массовый расход дымовых газов		г/с				
Содержание CO2		%	7,1	7,8	7,1	7,8
Содержание NOx в дымовых газах	CGV	мг/кВтч				
Класс NOx			5			
Электрическое соединение		В/Гц	230/50			
Электропотребление по названию тепловой мощности	el max	кВт	0,035			
Потребляемая мощность при минимальной тепловой мощности	elmin	кВт	0,009			
Энергопотребление в режиме ожидания	elsb	кВт	0,004			
Устройство управления	Тип		GV 34			
Дистанционное управление			G 30-ZRPTT/800			
Вентилятор			QLZ06/1818A26-3020LH			
Подключение дымовых газов		мм	Ø 100			
Требуемая тяга дымохода		Па	5			
Термостат безопасности			тип предохранителя дымохода 10HG120			
Тип устройства			B11BS			
Категория устройства			П2НЗР			
Размеры газовых соединений		дюйм	1/2"			
Размеры нагревателя ШxВxГ		мм	680x630x406		780x630x406	
Масса		кг	85			

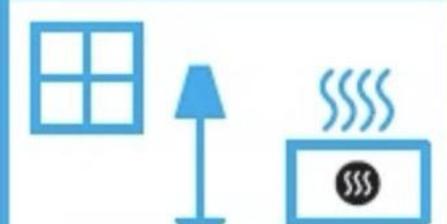


ENERG
енергия · ενεργεια



Karma Cesky Brod a.s.

Elegance 67, 77



8,9
kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

Способ утилизации упаковки

После распаковывания продукта упаковка складывается и транспортируется в места, специально отведенные для сбора промышленных или иных отходов.

Информационные и технические службы в России завода KARMA (Чехия)



**Российское представительство завода KARMA (Чехия)
Компания "КФ Холдинг"**

107076, Россия, г. Москва, Электрозаводская ул., д. 33, стр. 5

тел.: (495) 580-16-57

Режим работы: понедельник - пятница с 9.00 до 18.00



**Сервисный центр в России завода KARMA (Чехия)
компания «РЕМГАЗСЕРВИС»**

141006, Россия, Московская область, г. Мытищи, Силикатная ул., д. 39 Д.

тел.: (926) 600-90-40

Режим работы: понедельник - воскресенье с 8.00 до 23.00



АО «Karma Český Brod a.s.» Zborovská 693 282 01 Český Brod

тел.: +420 321 610 511, факс: +420 321 622 289

веб-сайт: www.karma-as.cz